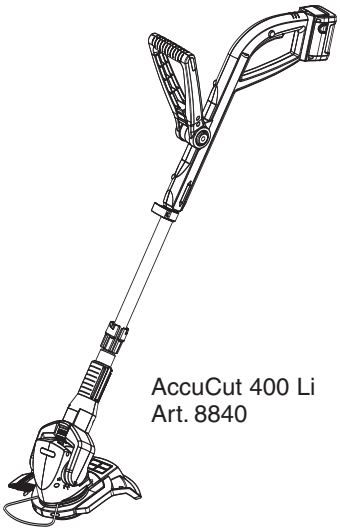
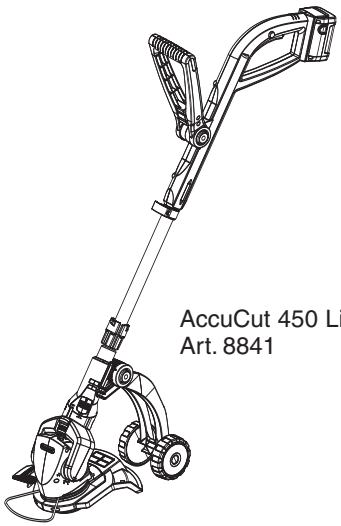
GARDENA®



AccuCut 400 Li
Art. 8840



AccuCut 450 Li
Art. 8841

D **Betriebsanleitung**
Turbotrimmer

GB **Operating Instructions**
Turbotrimmer

F **Mode d'emploi**
Coupe bordures

NL **Instructies voor gebruik**
Turbotrimmer

S **Bruksanvisning**
Turbotrimmer

DK **Brugsanvisning**
Turbotrimmer

FIN **Käyttöohje**
Turbotrimmeri

N **Bruksanvisning**
Turbotrimmer

I **Istruzioni per l'uso**
Turbotrimmer

E **Manual de instrucciones**
Turbotrimmer

P **Instruções de utilização**
Turbotrimmer

PL **Instrukcja obsługi**
Podkaszarka żyłkowa

H **Használati utasítás**
Damilos fűszegélynyíró

CZ **Návod k použití**
Turbotrimmer

SK **Návod na použitie**
Turbotrimmer

GR **Οδηγίες χρήσεως**
Κουρευτικό πετονιάς

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Турботриммер

SLO **Navodilo za uporabo**
Kosilnica z nitko

HR **Upute za uporabu**
Turbo nitne kosilice

SRB **Uputstvo za rad**
BIH Turbo trimer-kosilica

UA **Інструкція з експлуатації**
Турботример

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Turbotrimmer

TR **Kullanım Klavuzu**
Misinalı Ot Kesici

BG **Инструкция за експлоатация**
Турбо-тример

AL **Manual përdorimi**
Prerëse bari

EST **Kasutusjuhend**
Turbotrimmer

LT **Eksploatavimo instrukcija**
Turbo žoliapjovė

LV **Lietošanas instrukcija**
Turbo trimmeris

GARDENA turbotrimmer
AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li

Welkom in de GARDENA tuin...



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik.
Lees de instructies voor gebruik zorgvuldig door en houd u aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met de turbotrimmer, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen onder de 16 jaar en personen die niet met deze instructies voor gebruik vertrouwd zijn deze turbotrimmer niet gebruiken.
Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon.

→ Bewaar deze instructies voor gebruik zorgvuldig.

Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA turbotrimmer 31
2. Veiligheidsaanwijzingen 31
3. Montage 33
4. Ingebruikname 34
5. Bediening 34
6. Buiten werking stellen 36
7. Onderhoud 37
8. Opheffen van storingen 37
9. Leverbare accessoires 38
10. Technische gegevens 39
11. Service / Garantie 39

1. Inzetgebied van uw GARDENA turbotrimmer

Bestemming

De GARDENA turbotrimmer is voor het trimmen en snijden van gazons en grasvelden in de particuliere huis- en hobbytuin bestemd.

Hij mag niet in openbare plantsoenen, parken en sportterreinen op straat en niet in de land- en bosbouw ingezet worden.

Let op



De GARDENA turbotrimmer mag wegens gevaar voor lichamelijk letsel niet gebruikt worden voor het snijden van heggen of het verkleinen in de zin van tot compost verwerken.

2. Veiligheidsinstructies

→ Lees de veiligheidsinstructies op de turbotrimmer.



OPGELET!
→ Lees voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing!



GEVAAR!
Verwonden van derden!
→ Houd derden weg uit de gevarenzone!



OPGELET!
→ Trimmer tegen regen en vocht beschermen!



GEVAAR!
Verwonding van de ogen!
→ Beschermbril dragen!



GEVAAR!
Gereedschap loop na!
→ Handen en voeten uit het werkbereik houden tot het mes stil staat!

Controles voor elk gebruik

→ Controleer voor elk gebruik de trimmer.

→ Controleer of de luchtinlaatopeningen vrij zijn.

Gebruik de trimmer niet als de veiligheidsinrichtingen (inschakelblokkering, starttoets, veiligheidsafdekking) en / of het mes beschadigd of versleten is.

→ Zet nooit veiligheidsinrichtingen buiten werking.

→ Controleer het snijgoed voor met het werk te beginnen. Haal vreemde voorwerpen weg en let tijdens het werken op vreemde voorwerpen bijv. stenen, takken, snoeren, draden…).

→ Zet de trimmer uit als u toch bij het werken op een obstakel stoot. Haal het obstakel weg; controleer de trimmer op beschadigingen en laat hem eventueel repareren.

Gebruik / Verantwoording

Trimmers kunnen ernstig letsel veroorzaken!

→ Gebruik de trimmer uitsluitend voor het in deze instructies voor gebruik aangegeven doel.

U bent voor de veiligheid in het werkgebied verantwoordelijk.

→ Let erop dat zich geen andere personen (in het bijzonder kinderen) en dieren in de buurt van het werkgebied ophouden.

→ Gebruik de trimmer nooit met beschadigde of defecte beschermingen!

Na gebruik van de trimmer – in het bijzonder het mes – regelmatig op beschadiging controleren en evt. vakkundig repareren.

→ Draag een beschermbril!

→ Draag stevige schoenen en een lange broek ter bescherming van uw benen. Houd handen en voeten weg van het snijgereedschap – vooral tijdens de ingebruikname!

→ Zorg bij het werken dat u altijd stevig staat.

Pas erbij het achteruitlopen op dat u niet struikelt!

→ Werk alleen als u voldoende zicht heeft.



GEVAAR!
Lichamelijk letsel en materiele schade!

→ Houd handen en voeten weg van het snijgereedschap, vooral wanneer de trimmer ingeschakeld is!

De trimmer mag alleen met de meegeleverde messendrager en de originele GARDENA reservemessen worden gebruikt.

Werkonderbreking

Laat de trimmer nooit zonder toezicht op de werkplek liggen.

→ Bewaar de trimmer op een veilige plek als u het werk onderbreekt.

→ Zet de trimmer absoluut uit als u het werk onderbreekt om naar een andere werkplek te gaan en wacht tot hij stilstaat.

Let op invloeden van buitenaf

→ Maak u vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die u door het geluid van de machine misschien niet kunt horen.

→ Gebruik de trimmer nooit bij regen of in een vochtige, natte omgeving.

Accuveiligheid



BRANDGEVAAR!
→ Accu's nooit in de buurt van zuren en licht ontvlambaar materiaal opladen.

Als oplaadapparaat mag alleen het originele GARDENA oplaadapparaat gebruikt worden. Bij gebruik van andere oplaadapparaten kunnen de accu's vernield worden en kan er brand ontstaan.



EXPLOSIEGEVAAR!
→ Accu-trimmer tegen hitte en vuur beschermen.

Niet op verwarmingselementen neerleggen of langere tijd aan sterke zonbestraling blootstellen.

Accu-trimmer alleen bij een omgevingstemperatuur tussen –10 °C tot +45 °C gebruiken.

De oplaadkabel moet regelmatig op beschadigingen en slijtage (breukgevaar) onderzocht worden en mag alleen in perfecte staat gebruikt worden.

Het meegeleverde oplaadapparaat mag alleen worden gebruikt voor het opladen van de meegeleverde accu's.

Niet oplaadbare batterijen mogen met dit oplaadapparaat niet opgeladen worden (brandgevaar).

Accu alleen tussen 10 – 45 °C opladen. Na sterke belasting de accu eerst laten afkoelen.

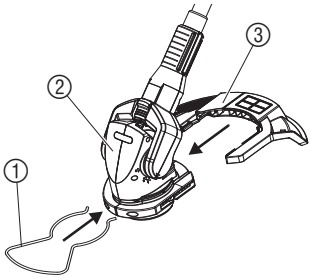
Opslaan

De trimmer mag niet opgeslagen worden bij temperaturen hoger dan 35 °C of in de volle zon.

Trimmer niet opslaan in ruimtes met statische elektriciteit.

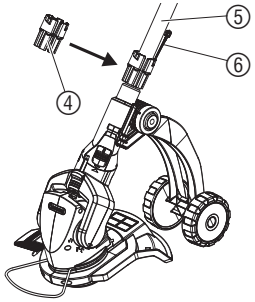
3. Montage

Trimmer monteren:



1. Afdekking ③ achterlangs op de geleider van de snijkop ② schuiven, tot de verbinding aan beide kanten vastklikt.
2. Plantenbeschermbeugel ① voorlangs op de snijkop ② schuiven, tot deze vastklikt.

Magazijn voor reservemessen monteren:

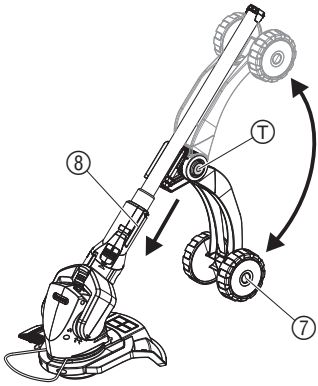


Bij de levering zijn 20 kunststof messen en een magazijn voor reservemessen inbegrepen. In het magazijn kunnen maximaal 6 reservemessen worden bewaard.

1. Magazijn ④ aan de open zijde iets breder maken en op de steel ⑤ schuiven.
2. Tot maximaal 6 kunststof messen ⑥ in het magazijn ④ schuiven tot de messen vastklemmen.

Voor de montage van het mes in de meshouder, zie 8. Verhelpen van storingen *„Mes vervangen"*.

Wielenset monteren:



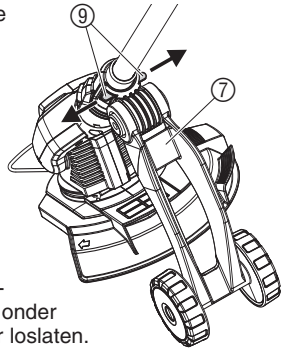
Voor de AccuCut 400 Li is de wielenset verkrijgbaar als accessoire. Bij de AccuCut 450 Li is de wielenset al gemonteerd.

Wielenset monteren:

→ Wielenset ⑦ op de geleiders op de steelhouder ⑧ schuiven, tot de verbinding hoorbaar vastklikt.

Wielenset demonteren:

→ Beide klikverbindingen ⑨ naar opzij uittrekken en tegelijk de wielenset ⑦ van de geleiders op de steelhouder ⑧ halen.



Wielenset naar boven / onder klappen:

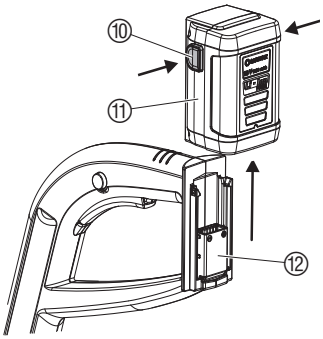
→ Versteltoets Ⓣ aan beide zijden indrukken, wielenset ⑦ naar boven / onder klappen en de versteltoets Ⓣ weer loslaten.

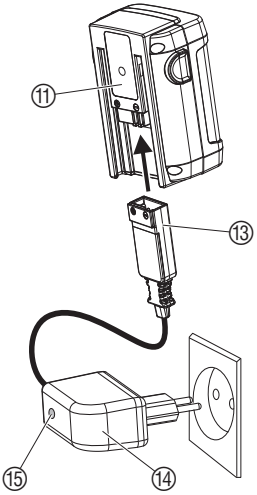
4. Ingebruikname

Laden van de accu:

Voor het eerste gebruik moet de accu volledig opgeladen worden. Laadduur (bij lege accu) ca. 3 uur.

De lithium-ionen-accu kan in elke laadtoestand worden opgeladen en het opladen kan op ieder moment worden onderbroken zonder de accu te beschadigen (geen memory-effect).





OPGELET!
Overspanning vernietigt de accu en het oplaadapparaat.
→ Let op de juiste netspanning.

1. Vergrendelingstoetsen ⑩ indrukken en de accu ⑪ van de handgreep ⑫ afhalen.
2. Stekker van de oplaadkabel ⑬ op de accu ⑪ steken.
3. Oplaadapparaat ⑭ in een stopcontact steken.
   Het controlelampje ⑮ op het oplaadapparaat brandt rood. De accu wordt geladen.

Als het controlelampje ⑮ groen brandt, is de accu vol geladen.

4. Eerst de oplaadkabel uit de laadstekkerbus trekken en vervolgens het oplaadapparaat uit het stopcontact halen.
5. Accu ⑪ van bovenaf in de handgreep ⑫ schuiven.

Volledig lege accu vermijden:
Niet doorgaan met trimmen totdat het mes absoluut stilstaat (accu is diep ontladen), omdat hierdoor de levensduur van de accu wordt gereduceerd.

→ Als het vermogen van de trimmer merkbaar minder wordt, de accu opladen.

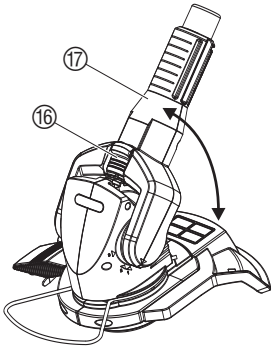
Als de accu diep ontladen is knippert de LED aan het begin van het opladen. Als de LED na een uur nog steeds knippert, is er een storing opgetreden (zie 8. Opheffen van storingen).

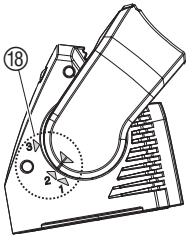
5. Bediening

VERWONDINGS-GEVAAR!

Verwondingsgevaar als de trimmer bij het loslaten van de starttoets niet uitgeschakeld wordt!
→ Veiligheids- of schakelinrichtingen niet overbruggen (bijv. door de starttoets aan de greep vast te binden)!

Werkhouding instellen:





OPGELET!
Overbelasting van de motor.
→ Bij het trimmen met wielenset moet de werkhouding 2 ingesteld zijn.



A Werkhouding 1: Trimmen zonder wielenset

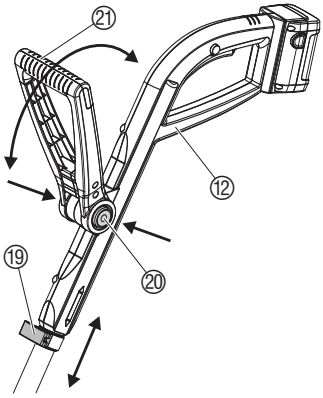
Werkhouding 2: Trimmen met wielenset

Werkhouding 3: Trimmen onder hindernissen

De steelbuiging kan op 3 werkhoudingen worden ingesteld.

1. Schuiver ⑯ naar boven schuiven en de steel ⑰ op de gewenste werkhouding (zie schaalverdeling ⑱) instellen.
2. Schuiver ⑯ in de gewenste werkhouding laten vastklikken.

Trimmer op lichaamslengte instellen:



Steellengte instellen:

→ Klemhendel ⑲ opklappen, handgreep ⑫ tot de gewenste lengte uittrekken en klemhendel ⑲ weer dichtklappen.

OPGELET! Bij AccuCut 400 Li erop letten, dat bij het instellen van de steellengte de handgreep ⑫ niet wordt verdraaid.

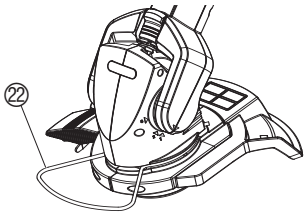
Extra handgreep instellen:

→ Versteltoets ⑳ aan beide kanten indrukken, extra handgreep ㉑ op de gewenste schuinte instellen en de versteltoets ⑳ weer loslaten.

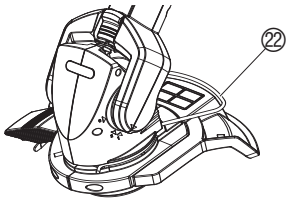
Als de trimmer op de juiste lichaamslengte is ingesteld, is de lichaamshouding rechtop en de snijkop in werkhouding licht naar voren gebogen.

→ Trimmer bij de handgreep ⑫ en extra handgreep ㉑ zo houden, dat de snijkop licht naar voren is gebogen.

Plantenbeschermbeugel instellen:



Werkhouding



Parkeerstand

→ Plantenbeschermbeugel ㉒ 180° in de gewenste positie draaien tot hij vastklikt.

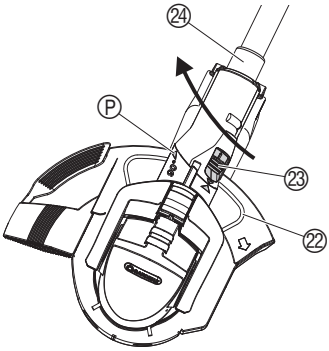
Overhangende gazonrand trimmen:





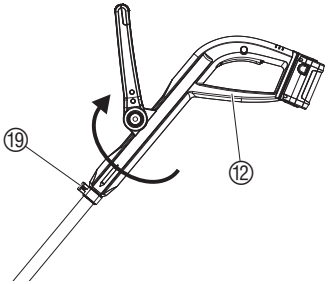
AccuCut 450 Li:

1. Plantenbeschermbeugel ㉒ op parkeerstand zetten (zie „Plantenbeschermbeugel instellen").
2. Schuinte van de steel op positie 3 instellen (zie „Werkhouding instellen").
3. Schuiver ㉓ naar boven schuiven, steel ㉔ 90° draaien en schuiver ㉓ laten vastklikken (zie pijl Ⓟ op de scharnier en steelhouder).

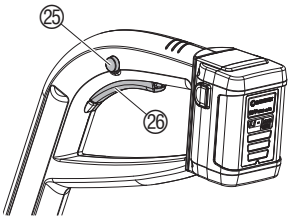


AccuCut 400 Li:

→ Klemhendel ⑲ opklappen, handgreep ⑫ 180° draaien en de klemhendel ⑲ weer dichtklappen.



Trimmer starten:



Trimmer inschakelen:

1. Inschakelblokkering ㉕ indrukken en ingedrukt houden en vervolgens de starttoets ㉖ op de handgreep indrukken.
2. Inschakelblokkering ㉕ weer loslaten.

Trimmer uitschakelen:

→ Starttoets ㉖ op de handgreep loslaten.

6. Buiten werking stellen

Opslaan:

De opbergplaats mag niet voor kinderen toegankelijk zijn.

1. Trimmer reinigen (zie 7. Onderhoud).
2. Messen voor het opslaan uit de meshouder verwijderen (zie 8. Verhelpen van storingen).
3. Laden van de accu (zie 4. Ingebruikname).
4. Trimmer op een vorstveilige droge plaats bewaren.

Advies:
De trimmer kan aan de handgreep worden opgehangen. Als het apparaat hangend wordt bewaard, wordt de snijkop niet onnodig belast.

Afvalverwijdering:
(volgens RL 2002/96/EG)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

Afvalverwijdering van de accu:



De GARDENA accu-trimmer bevat lithium-ion-cellen, die na afloop van de levenduur niet met het normale huisvuil mogen worden meegegeven.

Belangrijk:
In Nederland kunt u de oude accu's inleveren bij uw GARDENA verkooppunt of u kunt ze inleveren als klein chemisch afval.

1. Li-ion-cellen volledig ontladen.
2. Li-ion-cellen op de juiste manier afvoeren.

7. Onderhoud

GEVAAR!
Snijwonden!



Verwondingsgevaar door het mes!
→ Voor het onderhoud de accu afnemen!

OPGELET!

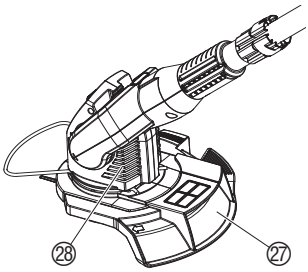


Verwondingsgevaar en gevaar voor materiële schade!
→ Trimmer niet onder stromend water of met een waterstraal schoonmaken (in het bijzonder niet onder hoge druk).

Afdekking en ventilatiegleuven schoonmaken:

De koelluchtinlaat moet altijd vrij van vuil zijn.

→ Na elk gebruik gras- en vuilresten uit de afdekking ㉗ en ventilatiegleuven ㉘ verwijderen.



8. Opheffen van storingen

GEVAAR!
Snijwonden!



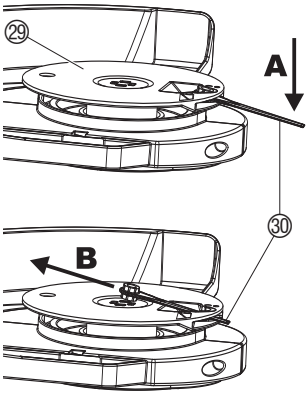
Verwondingsgevaar door het mes!
→ Voor het opheffen van storingen de accu afnemen!

Mes vervangen:



GEVAAR! Snijwonden!
→ Nooit metalen snijelementen of reserveonderdelen en accessoires gebruiken die niet door GARDENA zijn goedgekeurd.

Mes vervangen:



Er mogen alleen originele GARDENA-reservemessen worden gebruikt. De reservemessen zijn verkrijgbaar bij uw GARDENA-handelaar of direct via de GARDENA servicedienst.

- GARDENA reservemessen voor turbotrimmer AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li **Art. nr. 5368**

Mes demonteren:

1. Trimmer omdraaien en op de handgreep zetten.
2. Meseinde licht omlaag drukken **(A)**, mes ㉚ naar binnen door de meshouder ㉙ schuiven **(B)** en eruit trekken.

Mes monteren:

→ Een nieuw mes ㉚ van binnen door de metalen sleuf van de meshouder ㉙ schuiven tot deze vastklikt.

Als het nieuwe mes er correct is ingezet, kan het soepel worden gezwenkt.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De trimmer snijdt niet of slecht	Mes versleten of te kort.	→ Mes vervangen.
	Mes afgebroken.	→ Mes vervangen.
	Accu is leeg.	→ Accu opladen.
Controlelampje brandt niet	Oplaadapparaat of laadkabel is niet correct ingestoken.	→ Oplaadapparaat en laadkabel er correct insteken.
Controlelampje knippert langer dan 1 uur	Er is een storing opgetreden.	→ Laadkabel uittrekken en weer insteken. *De storing wordt teruggezet.*
	Als de storing hierdoor niet verholpen wordt, neem dan contact op met de GARDENA servicedienst.	
De accu kan niet meer opgeladen worden	De accu is defect.	→ Accu vervangen (Art. nr. 8839).
	Er mag alleen een originele GARDENA wisselaccu 18 V (Art. 8839) worden gebruikt. Die is verkrijgbaar bij uw GARDENA handelaar of rechtstreeks bij de Gardena servicedienst.	

Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

9. Leverbare accessoires

GARDENA reserve messen		**Art. nr. 5368**
GARDENA wisselaccu		**Art. nr. 8839**
GARDENA wielenset	voor AccuCut 400 Li	**Art. nr. 5310**

10. Technische gegevens

Turbotrimmer	AccuCut 400 Li (Art. 8840)	AccuCut 450 Li (Art. 8841)
Snijbreedte	230 mm	230 mm
Gewicht	ca. 2,4 kg	ca. 2,8 kg
Toerental van de meshouder	ca. 9.000 t.p.m.	ca. 9.000 t.p.m.
Werkplek verbonden emissiewaarde L_{pA} 1)		85 dB (A)
Geluidsniveau L_{WA} 2)	gemeten 83 dB (A) gegarandeerd 84 dB (A)	gemeten 84 dB (A) gegarandeerd 86 dB (A)
Hand-armzwaaibeweging a_{vhw} 1)	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Accu	lithium-Ion (18 V)	lithium-Ion (18 V)
Accucapaciteit	1,6 Ah	1,6 Ah
Accu-laadduur	ca. 3 uur	ca. 3 uur
Leegloopduur	ca. 40 min. (bij volle accu)	ca. 40 min. (bij volle accu)
Oplaadapparaat		
Netspanning	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Nominale uitgangsstroom	600 mA	600 mA
Max. uitgangsspanning	21 V (DC)	21 V (DC)

Meetprocedure volgens 1) EN 786 2) richtlijn 2000/14/EG

11. Service / Garantie

Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Het aan slijtage onderhevige mes en de meshouder zijn uitgesloten van de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H EU azonossági nyilatkozat

Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ ES Prohlášení o shodě

Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

SK ES Vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

RO UE - Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranță UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung des Gerätes:	Turbotrimmer
Description of the unit:	Turbotrimmer
Désignation du matériel :	Taille-haies électrique
Omschrijving van het apparaat:	Turbotrimmer
Produktbeskrivning:	Turbotrimmer
Beskrivelse af enhederne:	Turbotrimmer
Laitteiden nimitys:	Turbotrimmeri
Descrizione del prodotto:	Turbotrimmer
Descripción de la mercancía:	Turbotrimmer
Descrição do aparelho:	Turbotrimmer
Opis urządzenia:	Podkaszarka żyłkowa
A készülék megnevezése:	Damilos fűszegélynyíró
Označení přístroje:	Turbotrimmer
Označenie prístroja:	Turbotrimmer
Ονομασία της συσκευής:	Κουρευτικό πετονιάς
Oznaka naprave:	Kosilnica z nitko
Descrierea articolelor:	Turbotrimmeri
Обозначение на уредите:	Турбо-тример
Seadmete nimetus:	Turbotrimmeri
Gaminio pavadinimas:	Turbo žoliapjovė
Iekārtu apzīmējums:	Turbo trimmeris

Typ:	Típusok:	Art.-Nr.:	Cikkszám:
Type:	Typ:	Art. No.:	Č.výr:
Type :	Typ:	Référence :	Č.výr:
Typ:	Τύπος:	Art. nr.:	Κωδ. No.:
Typ:	Tip:	Art.nr. :	Št. art.:
Type:	Tipuri:	Varenr. :	Nr art.:
Tyypit:	Типове:	Art.-n:o. :	Арт.-№ :
Modello:	Tüübid:	Art. :	Toote nr:
Tipo:	Tipas:	Art. Nº:	Gaminio Nr.:
Tipo:	Tipi:	Art. Nº:	Art.-Nr.:
Typ:		Nr art.:	
AccuCut 400 Li		8840	
AccuCut 450 Li		8841	

EU-Richtlinien:	EU szabványok:
EU directives:	Směrnice EU:
Directives européennes :	Smernice EU:
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές ΕΚ:
EU direktiv:	Smernice EU:
EU Retningslinier:	Directive UE:
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:
Direttive UE:	ELi direktiivid:
Normativa UE:	ES direktyvos:
Directrizes da UE:	ES-direktīvas:
Dyrektywy UE:	2004/108/EC
2006/42/EC	2000/14/EC
2006/95/EC	93/68/EC

Harmonisierte EN:

EN ISO 12100-1	EN 60335-1
EN ISO 12100-2	EN 60335-2-91
EN 786	ISO 4871

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm
Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V
Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V

Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert
Noise level:	measured / guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée / garantie
Geluidsniveau:	gemeten / gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt / garanterad
Lydtryksniveau:	afmålt / garanti
Melun tehotaso:	mitattu / taattu
Livello rumorosità:	testato / garantito
Nivel sonoro:	medido / garantizado
Nível de ruido:	medido / garantido
Poziom hałasu:	zmierzony / gwarantowany
Zajszint:	mért / garantált
Hladina hluku:	naměřeno / zaručeno
Výkonová úroveň hluku:	meraná / zaručená
Στάθμη ηχητικής πίεσης:	μετρηθείσα / εγγυημένη
Glasnost:	izmerjeno / garantirano
Nivelul de zgomot:	măsurat / garantat
Ниво на шума и мощността:	измерено / гарантирано
Helivõimsuse tase:	mõõdetud / tagatud
Garso galios lygis:	išmatuotas / garantuotas
Skaņas jaudas līmenis:	izmērītais / garantētais
AccuCut 400 Li	83 dB (A) / 84 dB (A)
AccuCut 450 Li	84 dB (A) / 86 dB (A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	CE bejegyzés kelte:
Year of CE marking:	Rok přidělení značky CE:
Date d'apposition du marquage CE :	Rok pridelenia označenia CE:
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:
CE-Märkningsår:	Leto namestitve oznake CE:
CE-Mærkningsår:	Anul de marcare CE:
CE-merkin kiinnitysvuosi:	Година на поставяне на CE-маркировка:
Anno di rilascio della certificazione CE:	CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Colocación del distintivo CE:	CE- marķējuma uzlikšanas gads:
Ano de marcação pela CE:	Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu:
Rok nadania znaku CE:	2008

Ulm, den 01.07.2008	Der Bevollmächtigte
Ulm, 01.07.2008	Authorised representative
Fait à Ulm, le 01.07.2008	Représentant légal
Ulm, 01-07-2008	Gemachtigde
Ulm, 2008.07.01.	Behörig Firmatecknare
Ulm, 01.07.2008	Teknisk direktør
Ulmissa, 01.07.2008	Valtuutettu edustaja
Ulm, 01.07.2008	Rappresentante autorizzato
Ulm, 01.07.2008	Representante autorizado
Ulm, 01.07.2008	Representante autorizado
Ulm, 01.07.2008r.	Uprawniony do reprezentacji
Ulm, 01.07.2008	Meghatalmazott
V Ulmu, dne 01.07.2008	Zplnomocněnec
Ulm, 01.07.2008	Splnomocnenec
Ulm, 01.07.2008	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας
Ulm, 01.07.2008	Vodja tehničnega oddelka
Ulm, 01.07.2008	Conducerea tehnică
Улм, 01.07.2008	Упълномощен
Ulm, 01.07.2008	Volitatud esindaja
Ulm, 2008.07.01	Įgaliotasis atstovas
Ulma, 01.07.2008	Pilnvarotā persona

Peter Lameli
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33 Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 8 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atenciondiente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8840-20.960.06/1011
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com